

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Mission Berlin 26 – Experimenti s vremenom

**Vrativši se u sadašnjost, Ana pokušava da zajedno s Paulom blokira vremeplov. Ipak, nedostaje joj određeni kod. Ana "slijedi muziku" i pojavljuje se žena u crvenom. Hoće li "šefica" pomrsiti konce Ani?**

Ana se vratila u sadašnjost i pokazuje Paulu zahrđali ključ kojim bi trebalo da blokiraju vremeplov. Za to im je, ipak, potreban kod, kojeg nemaju. Ana pokušava sa imenom kompozitora Dachfega, odnosno notama koje čine njegovo ime. U posljednjem trenutku se pojavljuje žena u crvenom koja zahtijeva da joj predaju ključ. Ana stavlja ključ u mašinu i ukucava kod. Može li žena u crvenom zaustaviti samouništenje vremeplova, ili će i ona, poput te mašine, uskoro biti stvar prošlosti?

#### Manuskript der Episode

##### INTRODUCTION

###### COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar, dvanaest i pet. Ostalo ti je još samo pet minuta. Koju muziku moraš pratiti?

###### FLASHBACK:

"In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!"

###### COMPUTER:

Ali gdje će te odvesti ta muzika?

###### FLASHBACK:

Ana, ich glaube, die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen.

###### COMPUTER:

Znaš li šta treba raditi sa ključem?

###### FLASHBACK:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

###### COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SITUATION 1

**SPIELER:**

Ana, moraš brzo otkriti od čega je taj ključ! Paul bi ti trebao pomoći.

**ANA:**

Paul?

**PAUL:**

Was hast du denn da?

**ANA:**

Pogledaj.

**PAUL:**

Einen alten Schlüssel?

**ANA:**

Für die Zeitmaschine. Moram je blokirati. Blokirati– blockieren.

**PAUL:**

Die Maschine blockieren? Du meinst zerstören? Das ist das Geheimnis? Einfach ... und genial! Einfach genial! Sieh mal, Ana!

**ANA:**

Paul, du bist ... super!

**PAUL:**

Ja, aber jetzt schnell, den verdammten Schlüssel! Die Maschine will den Code, Ana.

**ANA:**

Aber welchen Code?

#### DECODAGE 1

**SPIELER:**

Za ovaj je uređaj potreban code. Ali koji ? Mi ga nemamo ...

**ANA:**

Sačekaj malo, pa to je to ... slijedi muziku.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Ah, da, naravno ... Dachfeg ...

**ANA:**

Friedrich August Dachfeg, sein Name in Noten.

**SPIELER:**

Tačno kao što je pastor rekao. Njegovo ime u notnoj ljestvici?

**ANA:**

DACHFEG ...

**SPIELER:**

Ti dakle misliš, code je...

### SITUATION 2

**FRAU in ROT:**

Da bist du ja. Endlich habe ich dich.

**ANA:**

Uh, opet ova stara vještica.

**FRAU in ROT:**

Her mit dem Schlüssel!

**PAUL:**

Hier ist der Schlüssel. Sehen Sie, was ich damit mache? Schnell Ana, fang, und steck den Schlüssel da in das Loch!

**FRAU in ROT:**

Nein! Nicht! Gib mir den Schlüssel! Sofort!

**SPIELER:**

Ana, požuri, stavi ključ u bravu i ukucaj ime. Code već znaš.

**ANA:**

Ok, pokušaću. D A C H F E G.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PAUL:**

Ana, schnell, wir müssen raus hier!

**FRAU in ROT:**

Die Maschine! Nein! Die Maschine!

### DECODAGE 2

**SPIELER:**

Ana! Ana, je li sve u redu?

**ANA:**

Da, Paul i ja smo imali veliku sreću. Jesi li vidio onu ogromnu rupu u zidu?

**SPIELER:**

Mašina je eksplodirala i potpuno se raspala. A šta je sa ženom u crvenom?

**ANA:**

To je sad prošlost.

**SPIELER:**

Mogu li znati, koga zoveš sa Paulovog mobitela?

**OGUR:**

Emre Ogur.

**ANA:**

Guten Abend, Kommissar! Hier ist Ana.

**OGUR:**

Ana! Schön, Sie zu hören!

**ANA:**

Wie geht es Ihnen?

**OGUR:**

Oh, mir geht's wieder besser, danke. Ich liege immer noch in der Charité. Die Operation ist aber gut verlaufen. Die Ärzte und Schwestern kümmern sich hervorragend um mich. Wie geht's Ihnen?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANA:**

Danke, gut. ...

**OGUR:**

Hat denn bei Ihnen alles geklappt?

**ANA:**

Ja, alles ist OK.

**OGUR:**

Oh, das freut mich. Ana, kommen Sie mich doch hier im Krankenhaus besuchen. Ich würde viel schneller gesund, wenn ich Sie sehen könnte.

**ANA:**

Nein, ich kann nicht, es tut mir leid.

**OGUR:**

Ich würde Sie aber so gern wiedersehen. Warum können Sie nicht?

**ANA:**

Meine Mission ist zu Ende.

**OGUR:**

Oh, ich hätte mich wirklich sehr gefreut. Das ist aber schade!

**ANA:**

Ja, es ist sehr schade. Vielen Dank für alles, Emre.

**OGUR:**

Na denn, alles Gute liebste Ana.

**ANA:**

Auf Wiedersehen!

**SPIELER:**

Auf Wiederhören.

**ANA:**

Molim?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

[DW-WORLD.DE/deutschkurse](http://DW-WORLD.DE/deutschkurse)

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Kad telefoniraš drugu osobu ne može vidjeti, nego samo čuti i zato se ne kaže "auf Wiedersehen" nego "auf Wiederhören".

**ANA:**

I kako se kaže ...?

**SPIELER:**

Ach, Ana, deine Neugier wird mir fehlen ...

**ANA:**

Oooooh ...

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

26 runda uspješno završena. Dobro si to uradila. Bila si uspješna. Lopovi su dobili zasluženu kaznu. Ljubav je učinila čudo, a muzika je sve to zaokružila. Spasila si Njemačku.

**FLASHBACK:**

Die Maschine! Nein! Die Maschine! Aaaah!

*Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.*